

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI
FILOZOFICKÁ FAKULTA

Katedra romanistiky

**LA ESTRUCTURA Y EL MITO EN LOS FUNERALES DE LA MAMÁ
GRANDE DE GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ**

Bakalářská diplomová práce

Vedoucí práce: Mgr. Daniel Nemrava, Ph.D.

Autor: Nikol Zavřelová

Olomouc 2014

Čestné prohlášení

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci s názvem *La estructura y el mito en Los funerales de la Mamá Grande* de Gabriel García Márquez vypracovala samostatně pod odborným dohledem vedoucího diplomové práce a uvedla jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Olomouci dne.

Podpis

Poděkování

Za odborné konzultace a připomínky, děkuji Mgr. Danielu Namravovi, Ph.D., který mi byl po celou dobu nápomocen, a jehož připomínky mě usměřovaly při psaní mé práce.

Zároveň touto cestou rovněž děkuji svým rodičům, kteří mě po celou dobu studia ve všem podporovali.

Índice

1	Introducción	5
2	Los términos básicos	6
3	Los funerales de la Mamá Grande: un enfoque general	10
3.1	Macondo versus pueblo.....	11
4	Los funerales de la Mamá Grande	13
4.1	La muerte como la vida nueva para todos, la realidad, el carnaval y la Mamá Grande.....	13
4.1.1	El carnaval de Baranquilla.....	14
4.2	El concepto carnavalesco en la literatura	15
4.3	La Mamá Grande.....	18
4.3.1	La Mamá Grande del realismo mágico	18
4.3.2	La Mamá Grande desde el punto de vista histórico.....	19
4.3.3	La Mamá Grande desde el punto de vista mítico.....	21
4.3.4	La Mamá Grande desde el punto de vista realista	22
4.3.5	El simbolismo y la estructura de <i>Los funerales de la Mamá Grande</i>	23
4.4	El cambio social	24
4.5	El tema de la muerte.....	26
4.6	Las características estilísticas de Los funerales de La Mamá Grande	27
4.6.1	El modo trágico.....	27
4.6.2	El modo épico	28
4.6.3	El modo cómico	28
5	Un día después del sábado.....	30
5.1	El espacio	31
5.2	El trasfondo histórico del cuento.....	32
5.3	La perspectiva del cuento.....	33
5.3.1	El punto de vista histórico	33
5.3.2	El punto de vista mitológico	35
5.4	La soceidad.....	36
5.5	El resumen del tema y la forma.....	38
6	Conclusión	41
7	Bibliografía	42
7.1	Páginas web.....	42

1 Introducción

El tema de mi análisis es la estructura y el mito en el libro *Los funerales de la Mamá Grande*, la colección de los cuentos de Gabriel García Márquez. A primera vista puede parecer que no se cuentan grandes historias pero con la lectura atenta podemos descubrir una profunda simbología alegórica. Lo que los cuentos tienen en común es el nivel mítico, es decir, se trata de una obra en la que el autor Gabriel García Márquez mezcla los asuntos del realismo mágico con los elementos realistas.

El objetivo de este trabajo es, en primer lugar, hacer un breve estudio teórico de algunos términos literarios que van a ser fundamentales para el análisis de los cuentos. Sobre todo me centraré dos cuentos de la obra en los que buscaré puntos comunes, tanto desde el punto de vista estructural como temático y modo de cómo en ellos aprovecha el autor el concepto carnavalesco y el mito.

El objeto de este trabajo no es pretender presentar aquí toda la biografía del autor desde su nacimiento hasta su era más famosa, sino analizar unos aspectos importantes en su narrativa. En mi tesina voy a estudiar el modo de la escritura alegórica, buscando mensajes escondidos detrás de una historia realista, es decir, distinguir la frontera entre la "realidad" (datos autobiográficos del autor, la realidad social y la política del país) y el mito. En otras palabras, me especializaré en los viajes por Macondo mágico y un pueblo ficticio del autor destacando el conjunto de temas fundamentales para el autor: el tema social, el tema de la muerte y de la vida existencial y la importancia del nivel mítico.

Los cuentos escogidos son *Los funerales de la Mamá Grande*, *Un día después del sábado*.

2 Los términos básicos

Antes de empezar con el análisis de los cuentos delimitaré algunos conceptos claves utilizados.

La metáfora

La metáfora es la construcción literaria basada en «traslación del significado de una palabra o de una frase entera. Cuando se traslada el significado de un objeto a otro, se obtiene así una connotación nueva.»¹ En esencia se aprovechan varios aspectos relacionados con la semejanza de cada uno para que se forme el significado nuevo.

La ironía

La ironía es un enunciado que dice lo contrario de lo que se expresa, está relacionada con la sátira y el sarcasmo, tiene varios niveles². Se suele aprovechar en la literatura como el medio de la burla o la crítica utilizando las palabras que intentan desvalorizar el objeto del tema. Se trata de la figura literaria la cual se caracteriza por el cambio de la interpunción o el contenido que puede ser absurdo.

La parodia

Mediante la sátira se transforma el contenido cuyo carácter serio se convierte en el carácter ridículo. Imita o ridiculiza varios hechos o personajes en la forma humorística. La parodia existe en todos los géneros de la literatura, música, etc.

Dicho de otras palabras, se trata de la recreación de un hecho o personaje, aprovechando medios de ironía para cambiar su significado original o tiene que ver con la imitación burlesca o irónica que se hace de otra obra, estilo, escritor o de un personaje.

¹ KRČ, Eduard, ESPARZA, Daniel: *Intrducción a la teoría literaria: Conceptos básicos para el análisis literario*, 1.ª ed., Olomouc, Univerzita Palackého, 2011, pág. 27-28.

² *Ibid.* pág. 27.

El cuento moderno

El cuento moderno nació en el siglo XIX. Es una forma narrativa, breve entre cuyos elementos fundamentales pertenecen: “el suceso único que forma todo el argumento de la narración, la brevedad, la tensión y efecto, los personajes y el tiempo”³. En cuanto al cuento moderno hispanoamericano es Gabriel García Márquez justo el autor que sobresalga sus coetáneos en lo que se refiere en los cuentos.

El realismo mágico

Es un género literario típico para la literatura hispanoamericana en el que se entremezcla la realidad con los elementos irreales (los mitos, las ilusiones, los sueños, etc.) mostrándolos como si fueran algo cotidiano. Se desarrolló después de la primera mitad del siglo anterior y en esos años se convirtió en una de las corrientes claves del *boom* hispanoamericano. La obra *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez se considera como la obra clave de dicho género y la época literaria.

El lector puede consultar la problemática del realismo mágico desde varios puntos de vista (por ejemplo, a partir del contraste entre un protagonista creyente y otro que no tiene ninguna fe religiosa - que veremos más abajo), mezcla de varios niveles temporales, aparición de los elementos mágicos que a los protagonistas parecen normales o puede ocultar cierto descontento del autor. Hay varias definiciones que explican este término literario yo elegí una de Seymour Menton que dice:

«[...] es la visión de la realidad diaria de un modo objetivo, estático y ultrapreciso, con la introducción poco enfática de algún elemento inesperado o improbable que crea un efecto raro o extraño que deja desconcertado, aturdido o sombrado al observador en el museo o al lector en su butaca»⁴

³ ALBERGO SERANO, Manuel: *Revista de filología y su didáctica: Aproximación didáctica al cuento moderno*, n.º 8, 1985, pág. 207.

⁴ MENTON, Seymour, *Historia verdadera del realismo mágico*, México: Fondo de Cultura Económica, 1998, 20.

La alegoría

Es una expresión literaria de los términos abstractos, los hechos o caracteres personales, es decir, un discurso literario que remite de manera novelada a discursos que a su vez se convierten en ausencias continuamente presentes, que antedatan a la alegoría que están revestidas de una dignidad mayor que ella.⁵

Como veremos más abajo esta definición Gabriel García Márquez perfectamente aplica a su narrativa representando la historia colombiana en la alegoría en sus cuentos porque este elemento literario podemos considerar como uno de los mejores medios de representar a través del texto literario la relación entre la política y la literatura.

«Gran parte de la crítica literaria sostiene la idea básica de que el único sentido del uso de alegorías, del lenguaje metafórico, evasivo, era el de escapar a la censura»⁶ El mismo García Márquez aprovechó la función de alegorías en sus cuentos para escapar de la censura y para poder dar un mensaje a la gente oprimida por el régimen político.

El mito

Es una explicación de algunos hechos de forma de narración alegórica. El mito también puede presentar cierta visión irreal del futuro o una visión de alguien que es idolatrado, odiado etc.⁷

El origen del mito proviene del griego y consistía en la narración cuyo tema, según Mircea Eliade, era a menudo la conmemoración de los acontecimientos que se habían sucedido y que estaban estrechamente unidos con los sucesos de la naturaleza.

⁵ GOMES, Miguel: «El desengaño de las alegorías y la escritura de la nación: El caso de Ana Lydia Vega», *Revista Iberoamericana*, The University of Connecticut-Storrs, 2001, 202.

⁶ NEMRAVA, Daniel: *Entre el laberinto y el exilio: Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina*, Editorial Verbum, S.L., Madrid, 2013, pág. 54.

⁷ KRAUS, Jiří, et al., *Akademický slovník cizích slov*, Academia, nakladatelství AV ČR, Praha 2, 2000, 517.

Se suele confundir el mito con el cuento, sin embargo, hay cierta diferencia entre éstos dos términos. Mientras los mitos con su trama compleja nos cuentan las historias verdaderas y se nos intentan aclarar varios hechos y sucesos, los cuentos se nos presentan como ficciones.

3 Los funerales de la Mamá Grande: un enfoque general

Aunque se trata de una colección de cuentos breves pertenece a libros importantes en la producción literaria de García Márquez. Esta obra fue publicada por primera vez en el año 1962 en Xalapa por la Universidad Veracruzana. También podemos considerarla como una de las obras fundamentales del realismo mágico de García Márquez porque significa el fin de su época literaria neorealista.

La obra *Los funerales de la Mamá Grande* se podría considerar como uno de los puntos importantes de los inicios de la fase literaria madura del autor incluso con la fase evolutiva de Macondo.

García Márquez empezó a escribir esta obra durante su estancia en Londres. A primera vista puede parecer que en el libro no sucede nada importante pero cuando el lector lee con atención llega a descubrir una profunda reflexión de la situación política y social colombiana, la hispanoamericana respectivamente, en los años 50 y en principios de los 60. Para entender esa dimensión político-social en la obra de García Márquez es muy importante conocer la historia colombiana del siglo XX. Por una parte, podemos encontrar algunos hechos históricamente importantes y por otra parte podemos descubrir detrás de los episodios la vida del autor.

El libro *Los Funerales de La Mamá Grande* consta de ocho cuentos cortos.

- La siesta del martes
- Un día de estos
- En este pueblo no hay ladrones
- La prodigiosa tarde de Baltasar
- La viuda de Montiel
- Un día después del sábado
- Rosas artificiales
- Los funerales de la Mamá Grande

García Márquez hacía sus cuentos sucesivamente terminándolos durante su estancia en Londres y para la crítica de la situación política, explotación, represión y atraso utilizó recursos como ironía, parodia y sarcasmo. En su obra utiliza la parodia dentro del marco de la estética del realismo mágico para trazar la situación de Colombia y su concepto carnavalesco sirve para ridiculización de la élite política.

A través del mito, parodia y enfoque realista nos muestra el estado moral de la *semioligarquía* y la hipocresía de la clase de poder que finge que Colombia es el mejor mundo y los que lo destruyen son los pobres del origen desconocido. Es evidente que en los cuentos de *Los funerales de la Mamá Grande* se trata de su reacción a la comparación de los países europeos con América Latina. Colombia pobre, todavía con los signos del colonialismo, incapaz del cambio, la censura de prensa, guerillas, influjo de la revolución cubana y la misma vida del autor que era inestable llevó a García Márquez a escribir un tipo de la obra como ésta.

Otro signo importante es que generalmente todo pasa en un pueblo ficticio llamado Macondo que cuadra con algún sitio real mezclado con la fantasía del autor.

3.1 Macondo versus pueblo

Las historias de los cuentos de García Márquez muchas veces ocurren en Macondo. ¿Pero todas las historias están situadas en este pueblo ficticio? Siempre cuando en algún lugar aparece mención del nombre Macondo (en nuestro caso un lugar mítico) claramente remite al pueblo colombiano que realmente existe, esto es Aracataca, el pueblo natal de García Márquez donde vivía hasta sus 7 años con sus abuelos. En sus varias entrevistas García Márquez dijo que siempre ponía en sus libros algo real, mejor dicho que existía de verdad, algo de su experiencia. En todos los libros encontramos un poco de *Macondo* pero el pueblo no siempre debe ser llamado así.

Macondo no debe siempre significar el paraíso del mundo, es un pueblo donde se conocen todos y donde ocurre algo raro. Hay que tomar en consideración que así como el hombre envejece y con el tiempo madura, también Macondo cambia. El Macondo de *Los Funerales de la Mamá Grande* es por una parte estructurado mediante el folclore e

hipérboles que ironizan la situación política y social y por otra parte por medio del caos que quebranta las vidas de los habitantes de dicho pueblo.

¿Por qué el autor necesita otro pueblo para contar sus cuentos cuando todo mencionado puede estar situado en Macondo? Su infancia la pasó en Aracataca, en el pueblo donde todos los habitantes se conocían, con sus abuelos prácticamente sin saber a sus padres. Quería mucho a su abuelo y parecía como si viviera en el paraíso y no en el mundo lleno de peligro. Por una parte, el autor idealizó el lugar de su infancia, por el otro, Macondo no es sólo la región idílica sino también es capaz de ser cruel, así que no siempre representa algo ideal por eso las historias de los cuentos, donde muchas veces sucede algo malo, nunca terminan alegremente y los protagonistas deben luchar contra este mal.

No obstante, García Márquez inventó un pueblo más que evoca los sucesos del resto de Colombia. Este pueblo que nunca llama explícitamente existe también. Según varias entrevistas que dio (que con posterioridad fueron publicadas en la televisión o varias páginas web o fueron descritas en su biografía) es bastante posible que se trata de Sucre, Baranquilla o de uno de muchos sitios que están bastante lejos de Aracataca, a donde nuestro *creador de Macondo* tuvo que mudarse todavía como niño con sus verdaderos padres y hermanos para conocer a sus abuelos de la parte de la familia de su padre odiado. (Yo voy a denominar *el pueblo* como Sucre.) Nuestro autor fue prácticamente separado del sitio que tanto quería y como ya nunca volvió a ver a su abuelito que después de corto tiempo de su salida murió, se puso frustrado. No podía defenderse, Sucre no le gustaba como no le gustaba el comportamiento de su padre pero paradójicamente lo inspiró para crear algún tipo de gemelo de Macondo mágico. Los animales exóticos y el ambiente tropical eran para él el paraíso para escribir.

El término *pueblo* en este capítulo simboliza la Colombia retrasada y su política corrupta. Macondo y el pueblo a través de la simbología cuentan una parte muy importante de la historia hispanoamericana, concretamente la colombiana de los años 50 y 60. Así que en los textos, encontramos tanto el nivel realista como el mágico que juntos con sus rasgos característicos pintan los eventos sucedidos en dos pueblos.

4 Los funerales de la Mamá Grande

El cuento relata sobre la vida y el entierro de la empeatriz soberana de Macondo, María Rosario Castañeda y Montanero llamada «Mamá Grande».

Apenas aparece a lo largo del cuento la denominación Macondo pero está claro que todo el texto está relacionado con el realismo mágico. La desmesura verbal, hipérbole y rasgos alegóricos es el típico estilo mágicorealista a través del que se describe el mundo de la Mamá Grande. La conexión de lo mágico y de lo real es evidente desde el principio. La máxima expresión de su unión la encontramos en el ritual carnavalizado del entierro de la empeatriz que es muy sorprendente y muy interesante. Vamos a encontrar la relación con la historia colombiana, no obstante unida con el mito.

4.1 La muerte como la vida nueva para todos, la realidad, el carnaval y la Mamá Grande

Aunque todo el cuento es producto de la imaginación del autor en el fondo hay relación con la realidad histórica, concretamente con el dato del 10 de mayo de 1957 cuando el general Rojas Pinilla, el único dictador colombiano, dejó su mandato presidencial y se retiró al exilio.

García Márquez inició su creación de su colección de los cuentos en Londres publicándola cinco años después de la caída del último dictador de Colombia. En este contexto, la muerte de la Mamá Grande, por un lado, señala el fin de una época trágica de la historia colombiana, por otro lado la esperanza de la nueva vida de los habitantes de Macondo, es decir, la de los colombianos. El cuento lo interpreta como una alegoría de la Colombia de su época.

Esta obra fundamental juega con el tiempo lineal y circular que es para nosotros muy importante para que podamos explicar su estructura y el nivel mítico. Después de la muerte de la Mamá Grande nadie sufre por la pérdida de la empeatriz grande. Las preparaciones de su entierro y el funeral se parecen a un gran carnaval que evocan los mercados antiguos donde es posible oír la música folclórica. En la obra hay dos niveles de

percepción del carnaval: el extraliterario, folclórico, el de Baranquilla, y el literario con el análisis filosófico-literario de Bajtin.

4.1.1 El carnaval de Baranquilla

El Carnaval de Baranquilla es posible comparar con el funeral de la Mamá Grande gracias a su temática folclórica y su historia basada en el mito. Esta fiesta cultural es la segunda más grande del mundo, comparable con el festival de Río de Janeiro y pertenece a las fiestas más conocidas e importantes en Colombia. El Carnaval se celebra 4 días antes de iniciar la Cauresma, desde el sábado hasta el martes y sus raíces remontan al siglo XIX.

Cada fiesta de este tipo tiene su «Rey Momo» y el Carnaval de Baranquilla no es excepción. Su rey cuya aparición significa el comienzo de las fiestas de Baranquilla, es un hombre gordo nombrado junto con la reina un año con antelación.

Cada día del Carnaval es caracterizado por un hecho específico. El sábado inicia todos los homenajes con su Batalla de Flores, significando el fin de la Guerra de los Mil días, para la que es muy importante gran desfile de carrozas cuyo líder es el rey acompañado de la procesión de las máscaras. El domingo se presentan grupos folclóricos tradicionales y el lunes llenan las calles de la ciudad decenas de grupos de danzas y en todas las partes se puede oír las orquestas.

Las celebraciones del domingo y lunes fueron inventados mucho más tarde después de que García Márquez había publicado su colección de los cuentos así que estos días no son importantes para este trabajo. Nos va a interesar mucho más el último día del Carnaval, es decir, el martes cual simboliza el fin de los homenajes y festejos y que representa según un mito el entierro de Joselito Carnaval. Joselito presenta por una parte la vida, esto es el inicio del Carnaval y por otra parte la muerte, dicho de otra manera el último día de todas las fiestas. Toda la última noche está en el ritmo de danzas, música folclórica y letanías, o sea de los versos sencillos que tienen su propia entonación característica. Con las letanías la gente caricaturiza, satira, burla y critica a los personajes, hechos y los temas (por ejemplo políticos) actuales dentro de la ciudad, país o también del mundo.

4.2 El concepto carnavalesco en la literatura

El proceso del carnaval es evidente en este cuento y por eso sería conveniente explicar y delimitar este concepto en la literatura.

Las fiestas carnavalescas tomaban la posición importante en la vida de la gente mayormente desde la Edad Media. Se celebraron las fiestas tradicionales pero también las fiestas donde los «bobos», enanos, monstruos, etc. constituían parte de la cultura popular. La verdad es que lo más importante era la risa en la cara de cada uno acompañando las ceremonias profanas y varios ritos en los que participaron todos los personajes de varias capas sociales donde no faltaron los locos ni tontos que imitaron varios hechos y momentos. Algunas formas carnavalescas tenían y tienen hasta ahora el carácter paródico y muchas veces se trata de la parodia de la esfera política y eclesiástica.

El carnaval podría compararse con una variación del arte porque está muy cercano al teatro con la excepción de que el carnaval no conoce la división entre los espectadores y los actores, es que no tiene bordes. «En el curso de las fiestas sólo puede vivirse de acuerdo a sus leyes, es decir de acuerdo a las leyes de libertad»⁸ Si se habla sobre este proceso de alegrías se habla del carácter universal, o sea del estado peculiar de todo el mundo en el que todos participan. La base del carnaval es así que toda la gente lo pasa y vive⁹.

La verdad es que el carnaval es un tipo del proceso de la realización personal donde las reglas no juegan el papel importante sino la vida que es el mismo guión. Este motivo llamamos «risa ritual». La gente la inventó por causa de que quiso renovar la situación en la base mejor. Por eso convertían los hechos de los héroes, divinidades, etc. en objetos de la burla.

⁸ BAJTIN, Micaíl: *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento: El centro de François Rabelais*, Barcelona, Editorial literatura, 1971, pág. 13.

⁹ *Ibid.* pág. 13.

Para dicha cultura son típicos los «bobos» y los locos que representan a los poseedores de la cultura cómica encarnando una forma espacial de la vida y ocupaban el lugar en la frontera entre la vida y el arte. El carnaval es posible considerar como la segunda vida, dicho de otras palabras, *la vida festiva* del pueblo, que es basada en el principio de la risa.

Muy importante es que las fiestas eran y son hasta hoy vinculadas con los momentos de la crisis de la historia de la gente. El carnaval se celebraba a diferencia de otras fiestas como una liberalización de la vida actual. Así que hablamos de la anulación temporal y de todas las reglas, relaciones, de todas las prohibiciones y del tiempo de transformaciones grandes en la sociedad. Durante el carnaval cada uno es equivalente no se habla de las capas sociales cuyo pico de la pirámide estratificativa toma la posición privilegiada el monarca. Dicho de otro modo, la tarea fundamental de este principio es mostrar que si no hubieran bordes entre los ricos y los pobres sin las que la sociedad no es capaz de existir en la vida normal, habría la tranquilidad y la liberalización de atmosfera.

Antes se hablaba del llamado *la parodia sacra* en la que los escritores hicieron la parodia casi de todo especialmente del ambiente religioso, también muchas veces aparecieron testamentos paródicos (el mismo testamento de la Mamá Grande actúa jocosamente). Con una frase es posible decir que eso fuera la literatura que no se pudiera pasar por alto. La base de la parodia literaria consiste en la palabra *caricaturización* y eso significa que la parodia, continuando en la línea grotesca, hace a todo que tiene normalmente el carácter muy serio, el carácter somero. Así que la talla enorme de la Mamá Grande es auténticamente carnavalesca y en cuanto al género se trata de una mezcla del realismo mágico (con muchas hipérboles) y del realismo grotesco (con su negación y caricaturización de varios hechos y acontecimientos reales). Una de las tendencias que se refiere a lo grotesco es que se muestran dos cuerpos diferentes en uno. Metafóricamente dicho uno que muere y otro que nace y lo mismo pasa con Macondo y con la empetriz en nuestro cuento.

Hoy en la literatura la forma grotesca tiene el carácter un poco diferente que en los tiempos anteriores, aunque varios aspectos se han conservado hasta ahora. Lo importante y quizá básico sea que el carácter grotesco, disminuyendo el nivel de los valores, se convierte en una forma de la expresión de la opinión subjetiva, es una vista individual del mundo de cada uno.

El índole de la risa es muy importante y se clarifica con la forma del mito. La leyenda dice que la risa fue enviada al mundo humano por el diablo. El diablo llegaba al mundo camuflándose en la alegría porque solo así la gente lo aceptó. La risa en el momento inesperado tiró su máscara y se convirtió en la sátira mala y por eso el principio del carnaval aparece simbólicamente en la literatura relacionado con el miedo.

La máscara es un motivo muy importante en cuanto a la cultura folclórica porque está vinculada con la alegría, anulación de las fronteras, etc. por eso, los gestos, las sátiras, parodias y caricaturas son primordiales.

Aunque desde el siglo XIX el interés del carácter grotesco en la literatura se atenuó porque se consideraba de la cómica vulgar, el siglo XX cambió el ritmo literario y es posible hablar sobre la renovación de lo grotesco con el carácter nuevo con dos ramas. Ahora hay dos partes de la literatura grotesca, una es el modernismo grotesco y otra es el realismo grotesco. El rasgo sobresaliente del realismo grotesco es la degradación, es decir, se hacía la parodia de todo incluso la forma de la literatura que se degradaba también. Bajtín definió el realismo grotesco como el sistema de los imágenes de la cultura cómica popular que se rigen por un principio de la vida corporal y la vida material.

Es que, el proceso carnavalesco en la literatura tiene sus raíces muy antiguos, pasó muchas formas y cambios pero lo fundamental que sería la alegoría y la parodia se ha conservado. Según Bajtín se trata de la literatura que transforma «el mundo social jerarquizado para convertirlo en el "mundo al revés" en donde se ridiculizan las figuras autoritarias, ya sea aristocráticas, religiosas o familiares, a través de personajes paródicos que cumplen análoga función, pero en un medio festivo e irreverente que anula la imagen y las acciones que representan»¹⁰.

¹⁰ <http://es.scribd.com/doc/39476706/La-carnavalizacion-literaria-segun-Bajtín> (Consultado 1/5/2014)

4.3 La Mamá Grande

En el último cuento juega su papel destacado dicha «Mamá Grande» cuyo nombre propio es María Rosario Castañeda y Montanero. En esencia lo podemos dividir en dos niveles, uno mágico y otro realista. Tal como la estructura está dividida en dos partes también la protagonista se puede observar de muchas perspectivas. Vamos a dividir las en varios puntos de vista porque se habla sobre la mujer de muchas caras.

- la Mamá Grande desde el punto de vista del realismo mágico
- la Mamá Grande desde el punto de vista histórico
- la Mamá Grande desde el punto de vista mítico
- la Mamá Grande desde el punto de vista realista
- la Mamá Grande desde el punto de vista simbólico

4.3.1 La Mamá Grande del realismo mágico

Esta Mamá Grande es completamente «macondiana». Es una mujer cuyo señorío era inmesurable y por eso no había nadie que «conocía el origen, ni los límites, ni el valor real del patrimonio, pero todo el mundo se había acostumbrado a creer que la Mamá Grande era dueña de las aguas corrientes y estancadas, llovidas y por llover, y de los caminos vecinales, los postes del telégrafo, los años bisiestos y el calor, y que tenía además un derecho heredado sobre vidas y haciendas»¹¹.

Gracias a esta enumeración poco exagerada de sus bienes y reflexionando también que muchos aspectos indicaban que la empetriz pudiera ser inmortal está claro que se habla del tipo de la mujer típica del realismo mágico.

Hablando de otra perspectiva hay que entender que se trata de un pueblo ficticio, Macondo, donde vive y gobierna la matrona, que crea una parte de un país, aquí Colombia que tiene su propio presidente. Aunque a primera vista es evidente que nuestra «criatura macondiana» tiene más competencias, los bienes más grandes y el influjo notablemente

¹¹ GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel: *Los funerales de la Mamá Grande*, Madrid, Mondadori España, S.A., 1987, pág. 116.

más intensos que la misma cabeza de la república. Puede parecer como si Macondo fuera un país autogestionario e independiente.

El motivo de lo mágico en nosotros evoca también el hecho de que nadie pensaba que la dueña pudiera ser mortal. Cada su cumpleaños se celebraba en estilo de las ferias tumultuosas que duraban tres días, los habitantes de Macondo tomaban aguardientes y sacrificaban las reces y en las plazas tocaban las bandas de músicos. (Las tradiciones de celebración de sus cumpleaños terminaron a su 70 años debido a la situación política de los últimos días que era en ese tiempo muy frágil).

También se narra sobre ella como de una mujer que hasta su edad bedita disfrutaba el privilegio de no arrodillarse para no estropear su ropa. Ese acto parece bastante vulgar cuando tomamos en consideración que uno de los huéspedes fúnebres era el mismo Papa. La postura y actos de la “empeatriz” son muy exagerados lo que en el mundo real es impensable. ¿Era una católica de verdad o sólo fingía su fe para lograr el apoyo más grande? (Veremos má abajo que este hecho nos traslada al nivel histórico en cuanto a la descripción de la Mamá Grande.)

4.3.2 La Mamá Grande desde el punto de vista histórico

La Mamá Grande en este contexto simboliza el despotismo, el absolutismo y a los habitantes sojuzgados, así que desde el punto de vista histórico percibimos a la Mamá Grande como un espejo de toda la historia latinoamericana. En el cuento el apoyo de la Iglesia y del ejército en nosotros evoca el gobierno militar del Tercer mundo.

La empeatriz *macondiana* tiene dos caras: la que aparenta para el mundo la otra que revela cómo piensa y como actúa verdaderamente. A través de su carácter controlador, corrupto, frívolo, dominante y manipulador el autor intenta ridiculizar la historia colombiana utilizando la sátira y alegoría.

La gente glorifica todos los pasos y hechos de su dueña «a disimulado preferida». En su entierro se participa toda la gente de varias capas sociales como por ejemplo el presidente o el Papa (a pesar de que la matrona con su comportamiento de no arrodillarse en

las misas para no ensuciar su ropa muestra cómo le da igual la religión y lo único que le interesa es el apoyo de la Iglesia) pero también los familiares, borrachos y pobres. Cada uno de ellos quieren ver a María Rosario Castañeda y Montanero de diferentes razones. Unos quieren despedirse de ella, otros deben persuadirse que la despota está muerta de verdad.

Este cuento escrito en el lenguaje muy sencillo despierta todos los pesos de la historia dura latinoamericana, desde su origen y refleja la situación contemporánea de Colombia. El hecho de que la muerte de la matrona evoca ninguna emoción de la parte de sus miembros familiares (que empiezan a calcular sus bienes heredados) significa solamente la parodia de la historia del país, o sea muchos acontecimientos sociales, económicos y políticos de cualquier país de tercer mundo.

García Márquez logró ridiculizar sin amargura las fuerzas militares y corruptas, la oligarquía y todos los virreyes y dictadores latinoamericanos, la Iglesia y la sociedad retrasada poniéndolo todo a una persona, a la Mamá Grande. El mito unido con el realismo mágico crea una visión de la realidad. El autor, mediante las ironías destacó la tontería humana y las raíces colombianas. Registramos así una exhortación a dejar atrás el colonialismo, la dictadura, guerrillas, masacres y empezar de nuevo.

La Mamá Grande era tal espantajo de todos, así que no había nadie quien intentara luchar contra ella y imitar así el hecho de Aureliano Buendía que fue el único y a la vez el último revolucionario quien se sublevó contra la abuela de la Mamá Grande. (Es probable que la sublevación de valiente Aureliano Buendía represente la real revolución cubana de Fidel Castro que fue apoyada por García Márquez).

En este caso, la muerte de nuestra protagonista significa *la vida*, o sea el estilo nuevo de la vida sin corrupción del resto de Macondo.

4.3.3 La Mamá Grande desde el punto de vista mítico

En el subcapítulo 2.1.1. no describí el Carnaval de Baranquilla por mera casualidad sino porque el último día de las fiestas, o sea el martes con su tema de la muerte, llamativamente hace alusión al día del funeral de la Mamá Grande que aquí figura como si fuera Joselito Carnaval, así que está claro de dónde viene el tema de carnavalización y porqué toda la gente hace del entierro un gran carnaval en vez de pompas fúnebres con gran tristeza y lágrimas.

Hay que mencionar que la denominación del *Rey Momo* verdaderamente fue inventado en 1888 y la primera Batalla de Flores fue organizada en 1903 la escena con los rasgos bíblicos de Joselito Carnaval ya fue seguramente conocida en la primera mitad del siglo anterior. El resto de los días festivos fueron inventados mucho más tarde a la fecha de la publicación de nuestra obra así que no nos van a interesar. Así que, García Márquez ya conoció muy bien la importancia de dicho Carnaval antes de empezar a escribir su cuento y solamente lo transformó al sentido figurado.

Joselito Carnaval «muere» porque ya está muy cansado de todas las fiestas y también para poder estar resucitado de nuevo y volver a celebrarse durante el martes del año que viene. El ciclo de la vida rara de Joselito tiene el significado alegórico en *Los funerales de la Mamá Grande*. El funeral es una comedia grande cuando cada uno de los habitantes de Macondo por fin descansará del terror infinito de la empetriz. Como si los días próximos fueran una quimera de las mañanas mejores. El cuento termina igual como acaban las fiestas del martes del Carnaval - (toda la basura tirada, calles limpiadas y la gente empieza a vivir de nuevo la vida normal).

La Mamá Grande aquí con su grande peso del cuerpo y de sus bienes simboliza el *Rey Momo* en la talla de la mujer, las exageraciones extensas crean un juego del mito que gradualmente se transforma en la realidad colombiana, y toda la gente que participa en el funeral como si fueran los participantes de carnaval con las máscaras carnavalescas. Dicho de otra manera se trata de un espectáculo sin espectadores.

El Carnaval de Baranquilla no debe ser el único mito que se asemeja al entierro de la empeatriz. Todavía hay un mito más que es muy interesante. Cada sitio del mundo tiene su propia tradición, costumbres y leyendas y Sucre no es excepción. Aunque no hablaremos sobre Aracataca, Macondo respectivamente donde situó el autor su cuento, Sucre tiene su mito que podría ser muy importante para este trabajo.

«La leyenda dice que en Sucre había una española llamada Marquesa de Serpiente, tenía las habilidades mágicas, los bienes tan grandes que no había nadie quien pudiera contarlos. Su vida era muy larga vivía casi doscientos años. Antes de morir dejó desfilar los rebaños de sus reces durante nueve días. Las pateaduras del ganado al final creó Ciénaga de la Sierpe a donde dicha mujer rica enterró sus tesoros junto con el secreto de la vida infinita y el resto de sus bienes repartió entre seis familias que le servían a ella en su casa»¹².

Este mito se encuentra en diferente nivel narrativo que el sobre Joselito Carnaval, sin embargo la mujer de medio es comparable con la Mamá Grande rica que también tuvo uno de sus bienes soterrado en algún lugar.

4.3.4 La Mamá Grande desde el punto de vista realista

García Márquez es conocido por utilizar historias reales que se para sus obras. Una mujer de Sucre que se llamaba María Amalia Sampaya Álvarez lo interesó hasta tal punto que formó una de las caras de nuestra empeatriz de Macondo. A María Amalia no le importaba nada la cultura ni la educación y lo único de sus intereses era su fortuna. Cuando en 1957 murió le prepararon un funeral grotesco.¹³ Pues, no es duda que esta experiencia influyó a García Márquez para crear el gemelo ficcional de la matrona.

Las mujeres jugaban el papel importante en la vida de nuestro autor colombiano, todavía una mujer es llamada «Mamá Grande», es decir, su agente literaria Carmen Balcells. Esta persona de la estatura corpulenta a pesar de la censura dura y gracias por el editorial Seix Barral siempre logró estar en el centro de los sucesos, así que gracias a ella

¹²GERALD, Martin: *Gabriel García Márquez Život*, Odeon, Praha 5, pág. 130. La traducción es mía.

¹³ *Ibid.* pág. 130

todo el mundo venía a García Márquez. (Lo mismo pasa con la Mamá Grande de la que dependía todo el mundo de Macondo.)

4.3.5 El simbolismo y la estructura de *Los funerales de la Mamá Grande*

El autor colombiano tiene realmente la elegancia delicada en cuanto a su estilo y estructura literaria realizándonos una subversión de su propio modelo, el realismo mágico. Prácticamente cada uno de ocho cuentos termina mal, o por lo menos, tiene el fin abierto y dentro de la trama aparece siempre una tristeza, desgracia o pelea interior. García Márquez deja al lector terminar el cuento para que piense con todas las consecuencias el futuro de los protagonistas, y con su simbolismo que utiliza en nuestro cuento, esta estrategia narrativa es más evidente a diferencia de otros.

Macondo forma aquí la parte del país, no obstante independiente. Mientras en Macondo donde no hay ni un médico debido, gobierna el *caos organizado* con las reglas exactamente delimitadas inventadas por la Mamá Grande y donde los latifundistas parasitan al sufrimiento de la gente ordinaria, en otras partes del Estado hay justicia y el presidente es dependiente de la constitución que no pertenece a Macondo. El pueblo ficticio actúa como si fuera una monarquía en lugar de la república. Parece que como si parara el tiempo allí, así hablamos sobre el pueblo retrasado sin la televisión, la radio, etc. (por lo menos no se habla sobre los productos electrónicos). Se trata de un campo donde en las calles toca la banda de música y los improvisadores de las Sabanas (cuyos versos se pueden entender como las letanías del Carnaval de Baranquilla).

En cuanto a la estructura y el estilo de la escritura del autor colombiano hay que destacar que se trata de un cuento cuyo número de protagonistas es bastante limitado porque se presta la atención prácticamente solamente a una mujer. Aunque la Mamá Grande no pronuncia ninguna palabra el lector logra saber todo importante de su larga vida.

La trama es posible dividirla entre dos partes: primero hay una descripción que pinta toda la trama desde el fin de la historia, segundo hay una narración retrospectiva desde el principio, así que la segunda parte cierra el círculo imaginativo del cuento. Se

trata de la estructura bastante tradicional y el lector se entera el fin de la lectura desde el principio. (el proceso cuando el narrador anticipa los hechos posteriores se denomina en la literatura *prolepsis*).

La protagonista muere ya en el principio de la narración. En este caso puede surgir el peligro que la historia pierda el suspense y dicho peligro amenaza al mismo lector. Por eso el cuento está dividido en dos partes mencionadas, dicho de otra manera para que el lector no pierda atención y no se aburra. García Márquez logró todos los puntos porque el lector desde el principio hasta el final sigue esperando algo, sin embargo no llega a ver el final cerrado.

Sabemos prácticamente todo (el ambiente, cuanto tiempo dura el acto, característica de la protagonista, hay muchísimas descripciones, etc.) con la excepción del final.

4.4 El cambio social

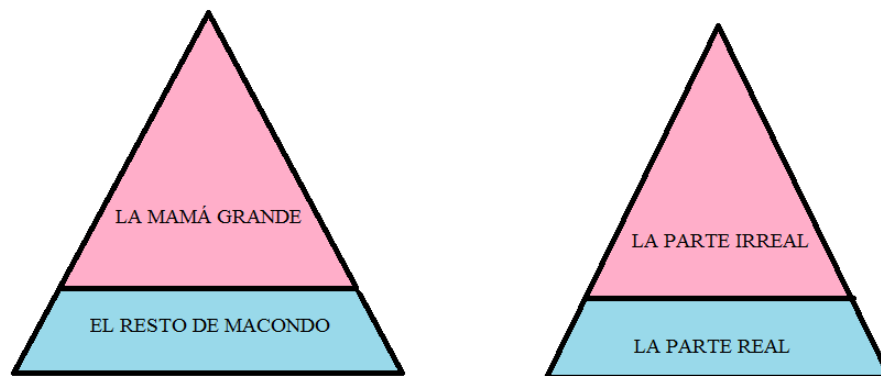
Todos los cuentos tienen en común el hecho de que nos retratan una vida normal de los habitantes de un pueblo con sus problemas y el modo con el que intentan solucionar sus preocupaciones. En *Los Funerales de la Mamá Grande* es posible notar el cambio social de los protagonistas. Mientras durante la vida de la empeatriz cada uno se comporta como *el perrito obediente*, después de su muerte todos se convierten en las *fieras* empezando a interesarse en el lucro.

En la obra es también posible fijarse de gran espectro de la sociedad, especialmente sus dos caras. La matrona, a pesar de no tener ningún derecho sin la ayuda de corrupción es la dueña de todo lo material y espiritual. Si imaginamos la pirámide de la sociedad la Mamá Grande estará en el pico de esta estratificación y bajo de ella estaría el resto de la gente de Macondo.

Parecía que María Castañeda y Montanero era inmortal, por lo tanto fue un choque que de repente se convirtió en una mujer mayor de edad que empezó a prepararse a su propia muerte. De momento se hizo visible una decadencia de todo lo social. Con la Mamá

Grande después de que se convirtió en una *abuelita* se transformó justo el resto de la gente. El narrador que relata retrospectivamente la historia describe la trama con muchas exageraciones aprovechando sátira y formando así un arma literaria que mantiene la atención del lector y que demuestra la decadencia ya mencionada y la tontería moral verdadera del hombre.

Después de la muerte de la emperatriz hay que reorganizar la pirámide social porque no está claro quien se encargará de su pico. La Mamá Grande con su carácter calculador, que hace muchos años mantenía el pueblo en un estado de coma, como si se descompusiera en trozos pequeñitos entre el resto del mundo macondiano y se reencarnara en los parientes difuntos cegados por las intenciones de apoderarse de lo más posible de la riqueza de la dueña muerta. Sin embargo, ahora no hay nadie con el poder tan enorme como mantenía durante muchos años la misma muerta, así que encontramos el equilibrio social.



Dibujos 1, 2:

La estratificación social de Macondo y la estratificación social de Macondo dividido en la parte real y la parte irreal. Los dibujos son míos.



Dibujo3:

La pirámide después de la muerte de la Mamá Grande. Dibujo es mío.

4.5 El tema de la muerte

La naturaleza es responsable de la muerte de cada uno de nosotros pero en el sentido que utiliza García Márquez pensemos un poco más allá. El tema de la muerte aparece casi en cada de los ocho cuentos. Dentro de cada historia está escondido un *fatum*¹⁴, pues la muerte de la protagonista no es la tragedia sino que un oráculo del futuro y dicho *fatum* con el destino funesto tiene mucho que ver con la soledad que sufre el personaje del escritor colombiano¹⁵. El enlace entre dos tipos de *fatum*, o sea entre soledad y muerte, es una idea para cavilación, ya que la soledad es el problema existencial de la empeatriz. La mujer más poderosa del mundo tiene toda la riqueza material, sin embargo, las relaciones amistosas no es posible comprar por el dinero. (En algunos casos puede ser justamente la soledad el gran enemigo del hombre que en las situaciones límites logra superar solamente la muerte).

¹⁴ la palabra *fatum* proviene del latín y significa oráculo, vaticinio

¹⁵ CAMACHO DELGADO, José Manuel, DÍAZ RUIZ, Fernando: Gabriel García Márquez, la modernidad de un clásico, Madrid: Editorial Verbum, S.L., 2009, 157.

La muerte de la matrona es un rescate para todos los *macondianos*. Mientras, por ejemplo, en el cuento *Siesta del martes* la muerte está clasificada como el hecho casual, en *Los funerales* la muerte es una lección a todos los colombianos para que nunca se repitan las dictaduras y otras amarguras de la historia del tercer mundo. Con la muerte de la dictadora y con su funeral en el estilo pomposo los habitantes de Macondo se comportan como si se despidieran con el pasado e invitaran un futuro mejor.

Para cerrar el capítulo, decir que el tema de la muerte no es triste ni conmovedor sino que significa el cambio brusco de la sociedad y su liberación de la atmosfera represiva.

4.6 Las características estilísticas de Los funerales de La Mamá Grande

El cuento tiene el tono mágico porque juega con el lector que desde el principio está despistado y que a pesar de que se trata de la ficción debe empezar a razonar que podría suceder en realidad porque muchas veces los acontecimientos en el libro son comparables con los sucesos colombianos. La pregunta grave y fundamental es dónde están los límites entre la fantasía y la realidad.

4.6.1 El modo trágico

Como la historia de América Latina desde su origen es un poco trágica a causa de las luchas por la independencia, dictaduras del Estado, por las corrupciones, masacres, guerras civiles, así el contexto del cuento es trágico ya desde el título con la palabra *funerales*. Pero en este contexto la trayectoria trágica tiene el significado de la decadencia de la sociedad, o sea de los habitantes de macondo que hasta la muerte hacían todo bajo el orden de su emperatriz sin tener la intención de sublevarse contra su régimen totalitario y corrupto.

No se trata del cuento de hada donde todo tiene el fin feliz. La dictadora, una heroína trágica, muere (la muerte no es nada alegre), además nadie sabe qué va a pasar en próximos días. El miércoles, un día después del entierro de la matrona, Macondo mágico se convierte en un pueblo real sin algo especial. Como si ya no estuviéramos en Macondo sino en la Colombia actual. La perspectiva literaria completamente cambia pasando de lo mágico a la realidad.

4.6.2 El modo épico

La narración tiene el ritmo rápido, más acelerado en el fin de la historia donde el autor corta hilo, o mejor dicho el corriente de sus ideas muy pronto a pesar de que podría continuar con sus narrativa. Es posible poner una pregunta si simpatizar con la dictadora o no porque por una parte la partidaria de sus propias reglas basadas en las cosas ilegales no representa un buen ejemplo para la futura generación, sin embargo, instauró el orden que no obstante mantenía la tranquilidad en su imperio (porque nadie tuvo posibilidad sublevarse contra ella). Con su muerte se rompe también la estabilidad de la disciplina de la gente.

Todo la historia se cuenta en el pasado y la épica podemos observar sobre la protagonista cuyo carácter es casi sobrehumano, emparentado con la historia verdadera de Colombia, así que se mezcla lo real con lo fantástico. El narrador es un testigo que nos cuenta la historia de la empeatriz magnificándola, a través de su comportamiento y actos que realiza.

4.6.3 El modo cómico

Mejor denominación sería la *caracterización irónica* porque el modo con el que el autor narra algunos pasajes de la trama es en algunos casos ridículo y en otros casos increíble para entender.

El fragmento en el que se narran los últimos momentos de la vida de la dictadora cuando «emitió un sonoro eructo y expiró»¹⁶ es sorprendente. Es que de esta manera no se pinta la vida de alguien quien formó durante casi un siglo un papel importante para Macondo. Aquí se ridiculiza la muerte de la mujer estimada.

Fijémonos también en números que utiliza el autor en su libro. La Mamá Grande estaba en su cargo imaginario durante 92 años, más que tres días se celebró la muerte de la emperatriz, sólo por minutos bastó a los familiares para desmontar el patrimonio de la difunta, 8 torniquetes de cobre separaban de la realidad el cadáver de la mujer (ocho es la misma cifra como el número de los cuentos en la colección *Los funerales de la Mamá Grande*) y el miércoles por todos los siglos de los siglos los barrenderos barrieron la basura de sus funerales. Todo es exactamente delimitado en tiempo y en los números con la excepción del patrimonio de la Mamá Grande que no es posible contar.

Nos encontramos en la mezcla de los números que no deben parecer importantes aunque en este embrollo numérico consiste toda la historia de tercer mundo. Desde el período colonial hasta la época cuando el autor empezó a escribir su cuento, hasta la hora cuando se fue el último dictador de Colombia al exilio, hasta que fue anulada la censura de la prensa, etc. Lo que murió fue la mujer que indicaba el tiempo de curso de Macondo y comenzó el nacimiento de una nueva época, no sólo para *los actores de los funerales* sino para la nación colombiana.

¹⁶GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 123.

5 Un día después del sábado

Toda la historia trata de un pueblo desconocido (que debe ser seguramente Sucre o cualquier otro lugar de tercer mundo) en el que los habitantes quieren descifrar un problema grave, es decir, todas las alambreras de las casas están deterioradas por los pájaros que inexplicablemente caen muertos del cielo. Uno de los protagonistas es el padre mayor del pueblo que está considerado como el loco porque atribuye dicho acto de la naturaleza al demonio.

Un día llega al pueblo un joven que con el motivo de hacer una pausa de comer pierde su tren y no puede continuar en su viaje para gestionar jubilación de su madre. Pasa una noche alojado en un hotel llamado Macondo y al día siguiente, el domingo, decide ir a la misa. Hace mucho tiempo que nadie ha ido a la Iglesia por causa que la gente perdió su creencia y también porque según los habitantes del pueblo el padre era loco creyendo que había visto 3 veces al diablo. A pesar de todas las cotillas el joven decide ir a la Iglesia como buen cristiano. Por supuesto está dentro solo él con el sacerdote mayor Antonio Isabel del Santísimo Sacramento del Altar.

Por el pueblo enseguida empieza a pasar una fama que el padre se puso loco porque divulga que había visto al Judío Errante. Todos los habitantes como si fueran sin sentidos corren a la Iglesia y de repente este lugar sagrado, donde el padre explica su historia del Judío Errante (y así también el misterio de los pájaros muertos), está lleno de gente. A pesar de que la Iglesia está a tope de los habitantes del pueblo, el padre no está feliz. Al amparo del Judío Errante pide a su acólito que recoja la limosna sabiendo muy bien que la gente tiene miedo y por eso no rechaza darle alguna moneda. Entrega el dinero al joven para que pueda comprar el sombrero nuevo. Puede parecer que esta mentira pequeña es el pecado de parte del sacerdote pero considerémoslo como una satisfacción de todas las semanas del desinterés de todo el pueblo de ir a la misa.

El cuento es completamente distinto de “Los funerales de la Mamá Grande” en cuanto al tema y precisamente por eso elegí “Un día después del sábado” para poder compararlo con el cuento anterior. De nuevo vamos a estudiar la obra de varias perspectivas, con mayor énfasis al nivel histórico.

5.1 El espacio

Aunque el autor no nos presenta exactamente el espacio donde pasa toda la historia podemos deducirlo. Hay dos posibilidades: o situar en Macondo o en Sucre. Todas las indicias apuntan que el sitio misterioso es seguramente Sucre:

«Sin embargo, el cielo estaba despejado; un cielo transparente y azul de que misteriosamente habían desaparecido todos los pájaros. El se dio cuenta del color y de la transparencia, pero momentáneamente se olvidó de los pájaros muertos. Ahora pensaba de otras cosas, en la posibilidad de que se desatara una tormenta. Sin embargo, el cielo estaba diáfano y tranquilo, como si fuera el cielo de otro pueblo remoto y diferente, donde nunca había sentido calor y como si no fueran los suyos sino otros los ojos que contemplándolo»¹⁷.

Según el fragmento es casi cierto que el narrador intenta provocar en nosotros lectores una sensación que siente el padre en el tiempo caluroso e insoportable extraviando sus pensamientos hacia otro sitio que es mejor y mucho más bonito. Como si nos imagináramos a García Márquez joven en Sucre (o en otro lugar de América Latina) sumido en sus recuerdos de Aracataca, o sea «Macondo».

Nada corrobora que se trataría de otro sitio. Por ejemplo cuando el joven se encuentra en el hotel Macondo sorprendido de la sala encendida de las luces porque «no conocía el alumbrado eléctrico, de manera que experimentó una fuerte impresión al ver las bombillas pobres y machadas del hotel»¹⁸.

Según la biografía del autor se sabe que cuando Gabriel cambió la casa con su familia muy lejos de Aracataca, al pueblo donde no había casi ninguna carretera ni estación de ferrocarril, que tenía más o menos tres mil habitantes en cuyas casas no habían luces eléctricos.

Atribuyo que el joven no llamado frustrado de la pérdida del tren y muy asombrado de las técnicas y cosas nuevas, pobre sin dinero podría referirse a la experiencia del mismo

¹⁷GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 88.

¹⁸Íbid. pág. 96.

autor (La reflexión de sus tiempos pobres cuando tuvo que mudarse a otra casa, por motivos de la situación económica, al pueblo desconocido con el ambiente tropical. En cuanto al tiempo de Sucre cabe decir que es bastante cálido, suavizado por los vientos alisios del noroeste con las brisas marítimas, la humedad es más o menos de 85% también hay periodos de épocas secas).

No es casualidad cuando el narrador describe el pueblo, con los ojos del joven, «que era un pueblo muerto, con calles de madera con techos de cinc, que parecían deshabitadas. Eso era el pueblo en domingo: calles sin hierba, casas con alambreras y un cielo profundo y maravilloso sobre un calor astifijante»¹⁹, así que en mi trabajo denominé el pueblo de la obra como Sucre.

5.2 El transfondo histórico del cuento

Los principios de los años 50 significan para la historia colombiana el tiempo duro durante el que dominaba la Guerra Civil y en el Estado *gubernaba* la violencia en el enfrentamiento de dos partidos políticos: los liberales y los conservadores. Había muchos asesinatos y series de protestas contra el régimen colombiano y los habitantes fueron terrorizados por parte del gobierno. Los historiadores polemizan dónde buscar el inicio verdadero de tanta violencia. Algunos dicen que dicha guerra fría está relacionada con el asesinato de Jorge Eliécer Gaitán, un partidario de los liberales, otros afirman que la guerra cruel influyó Gustavo Rojas Pinilla²⁰.

En este breve resumen de la historia colombiana es fundamental la fecha del 13 de junio de 1953 cuando empezó a ocupar el cargo presidencial colombiano Gustavo Rojas Pinilla. Aquel día nefasto que significó el inicio de la dictadura grande lleno de censura y del sufrimiento fue el sábado. No puede ser la casualidad que el autor llama uno de sus cuentos *Un día después del sábado*.

«¿Qué nos traen los días después de que Gustavo Rojas Pinilla se sentó al cargo, *todavía caliente*, los días después del sábado 13.6.1953, nos espera un mejoramiento?»,

¹⁹GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 99.

²⁰ Gustavo Rojas Pinilla era un político colombiano que después del golpe de Estado logró obtener el cargo presidencial, fue único dictador de Colombia.

podrían preguntar los habitantes de Colombia. Si pensaron que los esperaba el futuro mejor se equivocaron. La verdad es que el presidente prometía mejor funcionamiento del país pero al llegar al puesto del presidente Rojas Pinilla canceló la libertad de expresión instaurando dictadura con la censura de prensa que después del masacre en Bogota se hizo aún más dura.

5.3 La perspectiva del cuento

Para mejor entendimiento volveremos a dividir la obra en varios puntos de vista.

- el punto de vista histórico
- el punto de vista mitológico

5.3.1 El punto de vista histórico

García Márquez en los años 1954-1955 todavía no intervenía en la política pero no tenía miedo decir y expresar abiertamente su opinión de la situación dentro del Estado. Sus trabajos brevemente los basaba en los sucesos reales que a él mismo le habían pasado. A causa de la censura encubrió sus obras en alegoría, caricaturas y metáforas. Sin embargo, nuestro autor se convirtió en la persona *non grata* muy pronto. En esta colección de los cuentos juega el papel importante el simbolismo. Intentaré aclarar dicha simbología en algunos ejemplos en *Un día después del sábado*.

La aparición del diablo tres veces ante el sacerdote seguramente tiene su función simbólica. Ponemos estos tres diablos en tres puntos históricos que se sucedieron realmente.

1. la censura que se hizo más dura con la influencia de nuevo presidente
2. el golpe de Estado de Gustavo Rojas Pinilla (quien representaba al diablo)
3. las olas del odio, corrupción en Columbia, La Violencia y el Bogotazo

ad1) El odio de parte del autor por la censura es evidente y no es raro que ya en el título del cuento faltan los signos diacríticos.

ad2) La señora Rebeca a la que no le importan los pájaros muertos es sólo una caricatura del presidente colombiano sin sentimientos al que da igual la gente pobre y la chusma que lucha contra él. García Márquez entendía que escribir bajo la censura no sería fácil y ciertamente «a él le pareció que nunca había conocido tanta dureza de corazón»²¹ igual que al padre le pareció el corazón de Rebeca. El tiempo no era ideal para ser el periodista, sin embargo, García Márquez paradójicamente sacó partido de la situación creando las críticas alegóricas en contra del poder, o sea contra los hombres de la sociedad más alta. No tenía miedo de expresar su opinión bajo el riesgo de que pudiera ser juzgado.

ad3) *Un día después del sábado* representa cierto peso del destino de Colombia que está reflexionado en el pasaje de la obra cuando el padre mayor de edad se levantó, pisó desgraciadamente la campanilla y cayó al suelo. En ese momento sin poder moverse «tuvo conciencia de su peso total: juntos el peso de su cuerpo, de sus culpas y de su edad».²² Lo mismo pasa en Colombia desde hace unos siglos que es la carga de su destino causado por el peso total: la situación política irresoluble y la imposibilidad de cambiarla.

Metafóricamente dicho, el autor estructura sus críticas según el modo «marqueziano» que es muy juguetón y rico siempre sabiendo adónde y cuándo picar al avispero y hacer daño a las avispas.

Muy interesante es el motivo del viaje, o sea del tren que perdió el joven. Fijémonos en que eso puede tener el sentido figurado de la historia. Sin problemas es posible decir que Colombia dejó perder su tren a causa del dictador y la situación dentro del Estado y se puso económicamente y políticamente retrasada, a diferencia de los países europeos.

²¹GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 87.

²²Íbid. pág. 97.

Si regresáramos a historia nos aparecería la situación del 3 de agosto de 1954 cuando reelegido laurado presidente Rojas Pinilla logró que Asamblea Nacional Constituyente volviera a recibir su posesión. Ese hecho provocó segunda ola de violecia y causó gran odio de parte de los colombianos, como por ejemplo, las agitaciones estudiantiles del 8 y 9 de junio de 1954 y la censura a los periódicos *El Tiempo*, *El Espectador* y *El Siglo*.²³

El inicio del agosto podemos notar también en *Un día después del sábado* cuando hacía tiempo caluroso a los pájaros seguían muriendo «aunque el extraño fenómeno no había influido seriamente en las actividades del pueblo, la mayoría estaba pendiente de él a principios de agosto»²⁴ igualmente como toda la población colombiana estaba pendiente de la situación del presidente reelegido.

5.3.2 El punto de vista mitológico

Dentro *Un día después del sábado* hay 2 mitos importantes: uno se revela en la muerte no comprensible de los pájaros, segundo es visible en el comportamiento del sacerdote, relacionado con el mito griego sobre Antígona.

Las aves que constituyen cierta encarnación de la fuerza se consideran animales excepcionales desde los tiempos antiguos porque jugaban el papel importante en la religión de varias naciones. La gente les atribuía las fuerzas sobrenaturales y les tenía por los mensajeros de Dios. En muchas culturas los pájaros suelen ser un intermediario entre el mundo terrenal y el cielo. En algunos lugares se decía que cada pájaro era un alma del hombre muerto, es decir, que eran los portadores del alma humana.

Si vamos a tener en cuenta dicha capacidad de la transformación de las almas humanas será bastante fácil explicar *la lluvia rara de las aves muertas* en la historia del autor colombiano. En la narrativa de García Márquez los pájaros muertos metafóricamente representan a todos los muertos y víctimas del masacre de Bogotazo y el cambio brusco de la sociedad de los personajes con la expulsión del Judío Errante no representa nada más que la explicación alegórica de la expulsión del último dictador de la Colombia real.

²³ <http://web.presidencia.gov.co/asiescolombia/presidentes/55.htm> (Consultado 12/2/2014)

²⁴ GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 79.

El mito sobre Antígona menciona por causa de la actitud de dicha mujer. Antígona era la hija de Edipo y disponía del carácter muy amable y honesto que comprobó con la violación de la regla del rey quien no quiso preparar el funeral del hermano de Antígona. Lo que pasó es que gracias a Dios Antígona enterró a su hermano y logró así el descanso eterno del alma de él. Cada uno de Tebas estaba de acuerdo con la actuación de ésta, sin embargo, nadie la apoyó, fue metida dentro de la tumba donde al final murió.

Antígona con su carácter se diferenciaba de los otros y lo mismo pasa en el caso del sacerdote en el cuento. Él mismo no dejó perder su seguridad por los habitantes del pueblo y seguía teniendo su fe cristiana, veía la muerte de otro modo que los demás y al final consiguió lo que había querido, entonces el cambio brusco de la sociedad y el regreso de la fe en el pueblo.

5.4 La soceidad

En cuanto a *Los funerales de La Mamá Grande* es muy simple poner la jerarquía dentro de la pirámide social cuyo pico ocupa la emperatriz pero en el caso de *Un día después del sábado* la misma estratificación no funcionaría. Los habitantes del pueblo se encuentran en el equilibrio social en el que cada uno tiene el mismo derecho, así que deberíamos poner los habitantes del pueblo en la pirámide con otra forma de estratificación. Cada uno descifra el mismo problema de la *lluvia de las aves muertas*. Se trata de las personas frías casi sin sentidos morales que ocupan la misma capa social dentro de la pirámide con la excepción de dos personajes, éstos son el padre y el joven que con sus pensamientos sobrepasan de la pirámide abstracta.

Cierto cambio social llega al final del cuento cuando todos los habitantes vuelven a ser cristianos y llenan la Iglesia con motivo del miedo al Judío Errante. El padre aprovecha la situación y pide limosna de los habitantes-pecadores bajo el pretexto de que el dinero servía a la expulsión del *diablo*. Él mismo se convierte en un pecador con su mentira. Yo diría que es una satisfacción de su parte que quiso no tanto vengarse, como recompensar el periodo de estancamiento de la fe de la gente. Así que, hablamos sobre la lucha entre la

sociedad y dos individuos. Las dos pirámides se unen en una en el momento cuando nace el equilibrio moral y cuando el padre consigue cierta venganza.

El cambio social no está tan marcado como en primer cuento pero es muy interesante ver que, aunque el hombre que eligió su viaje de servir a Dios se atrevió a hacer un pecado, o una mentira que no corresponde con las reglas morales de su propia fe. Personalmente, no diría que el acto del sacerdote fuera grave en consideración al regreso a la normalidad psíquica del pueblo.

Quizá lo más importante sea mencionar que fue la fe y el mismo lugar sagrado que despertaron el pensamiento congelado de los habitantes del pueblo y que logró unir dos mundos diferentes.²⁵

²⁵ «La puerta que se abre hacia el interior de la Iglesia señala una solución de continuidad. El umbral que separa los dos espacios indica al propio tiempo la distancia entre los dos modos de ser: profano y religioso. El umbral es a la vez el hito, la frontera, que distingue y opone dos mundos y el lugar paradójico donde dichos mundos se comunican, donde se puede efectuar el tránsito del mundo profano al mundo sagrado».
ELIADE, Mircea, *Lo sagrado y lo profano*, Guadarrama: PUNTO OMEGA, 4ta. edición, 1981, pág. 18.

El dibujo 4:

Las pirámides presentan la evolución secuencial desde el principio del cuento hasta el fin. (desde el comienzo viejo hasta el inicio nuevo de la vida de los habitantes del pueblo). La pirámide última con el mismo color como el de la pirámide segunda muestra el equilibrio moral.



5.5 El resumen del tema y la forma

García Márquez mezcla verdaderos aspectos y hechos históricos de Colombia con lo raro e inexplicable. Típicos son la exageración y la degradación de la moral y las cosas cotidianas que perturba la lluvia de los pájaros que caen muertos a la tierra. La realidad es atravesada por la superstición y por las creencias que juntos forman parte de la realidad cotidiana en Colombia, vínculo con la situación en el país.

La sociedad desde el principio no es ideal y por eso tampoco el fin del cuento no es tal como pudiéramos imaginar. La manera de existir de los habitantes no es buena y lo que sucede es que se degrada el ideal del padre que ya no intenta reparar la gente fría del pueblo. El desenlace del cuento no es trágico, no obstante, si el protagonista con su alma limpia como el papel blanco comete un pequeño pecado.

Soy partidaria de la convicción de que el cuento se basa también en el determinismo²⁶. Primero la gente perdió la fe, luego sucedieron cosas extremas en relación con la naturaleza (el tiempo caluroso e insoportable, las aves muertas,...), después apareció el Judío Errante que provocó el miedo, despertó el carácter calculador del padre mayor y posteriormente causó el cambio social de los habitantes del pueblo. El lector debe intuir el fin de la historia (como en el caso de nuestro primer cuento), por eso no se puede hablar del cuento cerrado.

Si seguimos la estructura podemos ver al joven con sus pensamientos en su pueblo natal, al sacerdote derrumbado por el comportamiento del resto de los habitantes del pueblo o podemos observar dos mundos diferentes y las relaciones entre los dos.

En lo que se refiere al sacerdote es un protagonista individual que representa el ambiente social puro. Podemos ver muchos monólogos interiores y recuerdos del padre y del joven. También se puede observar el cambio brusco en el carácter del padre porque al final nos parece como si se despertara del estereotipo de su vida y su pensamiento, como si rejuveneciera. Se trata del cuento que trae muchas alusiones por ejemplo a Sófocles y a su obra sobre Antígona, las cosas místicas y culturales y la historia colombiana.

El autor también usa la técnica esperpenta²⁷ caricaturizando todo. En el caso del primer cuento es el objeto del esperpento justamente la protagonista y en el segundo es toda la sociedad con su comportamiento reflexionado con la historia colombiana.

El lenguaje no es muy complicado, es decir, el narrador cuenta la historia en tercera persona y funciona como el testigo. Camacho apunta:

«La mayor parte de los críticos españoles destacan la solución que García Márquez propone al problema de la realidad literaria, es decir, su eficaz conjunción de fantasía

²⁶ El determinismo es una doctrina filosófica que dice que cada hecho es el acontecimiento anterior. Es una oposición causa con la secuencia. Pues, cualquier evento no puede suceder sin los eventos antecedentes. Se trata de una cadena infinita donde nada puede suceder sin motivo.

²⁷ El esperpento es una deformación de la realidad. Se puede deformar prácticamente todo desde el ambiente, personajes hasta los pensamientos.

desbordante y realidad latinoamericana, de modo que, sin hipotecas políticas, la obra equilibra una función testimonial y una placentera audacia narrativa»²⁸.

Como ya ha sido mencionado, en la obra hay varias alusiones estrechamente relacionadas con ciertos datos y hechos que sucedieron en Colombia. Elegí un par de ellos y brevemente explicaré sus correspondencias:

«Aunque el extraño fenómeno no había influido seriamente en las actividades del pueblo, la mayoría estaba pendiente de él a principios de agosto»²⁹. Se trata de la reflexión del principio del agosto de 1954 cuando el dictador Rojas Pinilla fortaleció su poder en el gobierno. Otro ejemplo podría ser el siguiente:

«— La vida de un animal —dijo el padre— es tan grata a Nuestro Señor como la de un hombre»³⁰. - Aquí se puede ver la intención aparente del autor destacar y unir en una unidad la mortandad de los pájaros en la obra y los masacres de la gente en Bogota, diciendo que la muerte está en todas partes.

Y por último, el mismo título *Un día después del sábado* tiene su significado importantísimo en la referencia con la elección de Rojas Pinilla como presidente que caía en el sábado.

²⁸CAMACHO DELGADO, José Manuel, DÍAZ RUIZ, Fernando, pág. 122.

²⁹ GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, pág. 82-83.

³⁰ Íbid. pág. 86.

6 Conclusión

Gabriel García Márquez empezó a escribir su colección de los cuentos *Los funerales de la Mamá Grande* en los años 1954 publicándola en 1962 como uno de sus primeros libros de cuentos. Como intentamos comprobar, a través de la combinación del enfoque realista, la carnavalización de la misma realidad utilizando la sátira u obra refleja el caciquismo y la última dictadura colombiana.

Mi trabajo analizó dos cuentos de dicha colección: “Los funerales de la Mamá Grande” y “Un día después del sábado”. Con el trasfondo de la historia colombiana de los años 50 intenté enfocar la actuación de los protagonistas del libro determinada por los hechos históricos. Todo comprueba la influencia de la dictadura militar a la producción literaria del autor.

La tesina se dedica también a la presencia del mito y la concepción carnavalesca cuya utilización en la obra es evidente influyendo en la estructura peculiar del autor. He explicado algunos términos literarios que consecuentemente he aplicado en el análisis de la obra. Así como en el caso de la reflexión de la historia colombiana comparé varios mitos con la característica y actuación de los protagonistas. Así que se puede ver la incompreensión del pároco con el resto del pueblo presentado por García Márquez como un conflicto de la sociedad colombiana con el gobierno, el joven con sus pensamientos que hace la referencia a la juventud del mismo autor. Podemos ver dos mundos diferentes, es decir, el pueblo y Macondo, la empeatriz que evoca cierta distancia con el respeto a la gente común y cuyo funeral es un gran carnaval, el cambio social de los personajes y el tema de la muerte.

Elegí la obra de García Márquez por varias razones, una de la cual es la presencia biográfica en sus historias, dicho de otra manera, el autor aprovecha sus experiencias de la vida utilizándolas en su narrativa. El autor escribía bajo la censura dura, sin embargo, no tuvo miedo de criticar entre líneas el régimen político de su época y enviar así, un mensaje a los lectores. Entendí que sus cuentos que muchas veces tienen el fin abierto fueron escritos por la necesidad de buscar manera de denuncia política sin que sus cuentos perdieran un profundo valor literario.

7 Bibliografía

KRČ, Eduard, ESPARZA Daniel: *Intrducción a la teoría literaria: Conceptos básicos para el análisis literario*, 1.ª ed., Olomouc, Univerzita Palackého, 2011.

ALBERGO SERANO, Manuel: *Revista de filología y su didáctica: Aproximación didáctica al cuento moderno*, n.º8, 198.

MENTON, Seymour: *Historia verdadera del realismo mágico*, México: Fondo de Cultura Económica, 1998.

GOMES, Miguel: «El desengaño de las alegorías y la escritura de la nación: El caso de Ana Lydia Vega», *Revista Iberoamericana*, The University of Connecticut-Storrs, 2001.

NEMRAVA, Daniel: *Entre el laberinto y el exilio: Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina*, Madrid: Editorial Verbum, S.L., 2013.

KRAUS, Jiří, et al.: *Akademický slovník cizích slov*, Praha 2: Academia, nakladatelství AV ČR, 2000.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel: *Los funerales de la Mamá Grande*, Madrid: Mondadori España, S.A., 1987.

GERALD, Martin: *Gabriel García Márquez Život*, Praha 5: Odeon, 2009.

CAMACHO DELGADO, José Manuel, DÍAZ RUIZ, Fernando: *Gabriel García Márquez, la modernidad de un clásico*, Madrid: Editorial Verbum, S.L., 2009.

BAJTIN, Micaíl: *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento: El centro de François Rabelais*, Barcelona: Editorial literatura, 1971.

ELIADE, Mircea: *Lo sagrado y lo profano*, Guadarrama: PUNTO OMEGA, 4ta. edición, 1981.

7.1 Páginas web

<http://es.scribd.com/doc/39476706/La-carnavalizacion-literaria-segun-Bajtin>,
(Consultado 1/5/2014)

<http://web.presidencia.gov.co/asiescolombia/presidentes/55.htm>, (Consultado 12/2/2014)

Anotace

Autor: Nikol Zavřelová

Instituce: Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci, katedra romanistiky,
španělská sekce

Název: Struktura a mýtus v cyklu povídek *Pohřeb velké matky* od Gabriela Garcíi
Márqueze

(La estructura y el mito en Los funerales de la Mamá Grande)

Vedoucí práce: Mgr. Daniel Nemrava, Ph.D.

Počet stran: 44

Počet znaků: 71 772

Počet titulů použité literatury: 11

Tématem této práce je v první řadě rozbor dvou stěžejních povídek *Den po sobotě* a *Pohřeb velké matky* a v druhé řadě teoretická studie pojmů, kterými jsou magický realismus, karnevalový a mytický princip v literatuře. Práce nastiňuje kolumbijskou politickou situaci po první polovině 20. století a poukazuje na zjevné záměry autora vyzdvihnout ve svém díle sociální a politickou nevyváženost oné doby. Zkoumanými oblastmi je sociální hierarchie, dva rozdílné světy, kterými jsou *Macondo* a neznámé *pueblo* a odraz kolumbijské historie v díle.

Klíčová slova: Macondo, el pueblo, karnevalový princip v literatuře, kolumbijská historie a sociální vývoj protagonistů

Annotation

Name and surname: Nikol Zavřelová

Name of the Faculty and Department: Faculty of Philosophy, Department of Romance studies

Title of the thesis: The Structure and Myth of Big Mama's Funeral by Gabriel García Márquez

Thesis supervisor: Mgr. Daniel Nemrava, PhD.

Number of pages: 44

Number of characters: 11

Number of used sources of literature: 71 772

The theme of this bachelor thesis is firstly the analysis of two main short stories The day after Saturday and Big Mama's Funeral. Secondly, I will describe the terms such as magical realism, carnival and mythical principles in literature, theoretically. The thesis describes the political situation of Colombia after the 1st half of 20th century and refers to author's obvious intentions to raise the social and political imbalance of this period. The areas which are researched are the social hierarchy, two different worlds, which is Macondo and unknown pueblo and the bounce of Colombian history in this work.

The key words: Macondo, el pueblo, carnival principle in literature, Colombian history and social development of protagonists